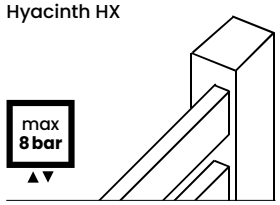
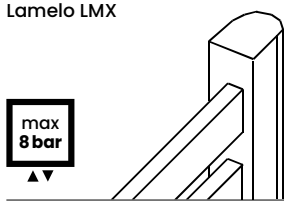
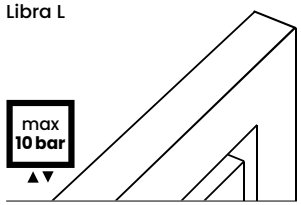
Hyacinth HX



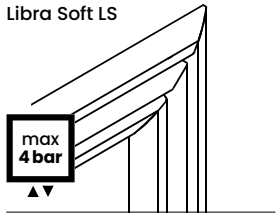
Lamelo LMX



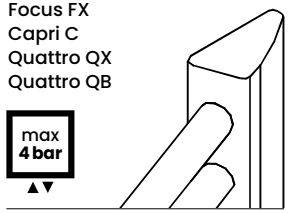
Libra L



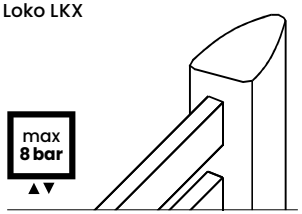
Libra Soft LS



Focus FX
Capri C
Quattro QX
Quattro QB



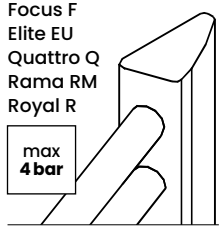
Loko LKX



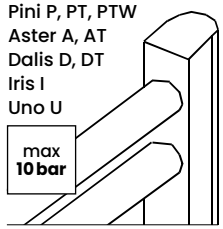
Atut AU

Mango MG
Tango T

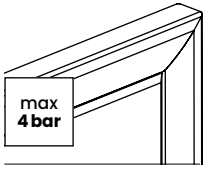
Focus F
Elite EU
Quattro Q
Rama RM
Royal R



Pini P, PT, PTW
Aster A, AT
Dalis D, DT
Iris I
Uno U

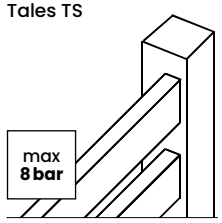


Rama Mirror RMM



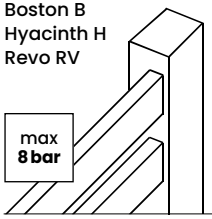
Lamelo LM

Tales TS

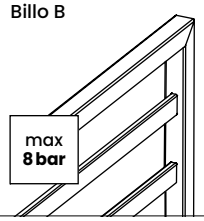


Arrow AR
Loko LK
LT

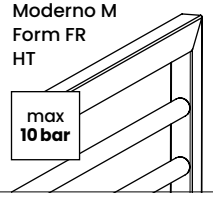
Boston B
Hyacinth H
Revo RV



Billo B



Hibiscus HB
Moderno M
Form FR
HT



Vik V
Ginger G

ciśnienie
pressure
Druck

zasilanie
inlet
Anschluss

Wskazane tą ikoną grzejniki należy podłączyć do instalacji c.o. zgodnie z zaznaczonymi kierunkami przepływu.

Radiators marked with this icon must be connected to the central heating in accordance with specific flow directions as shown.

Mit dieser Ikone angezeigte Heizkörpern soll man an die Zentralheizung laut markierte Durchflussrichtung anschließen.

ver. 2025.06

(CZ) Zapojení radiátoru do systému topení musí být provedeno odborně kvalifikovaným instalatérem. **POZOR: nesmí být překročen maximální provozní tlak.** Zašpiněný povrch vyčistěte měkkým navlhčeným bavlněným hadříkem. **POZOR: K čištění nepoužívejte žádné saponáty a chemikálie s bělicím a abrazívním účinkem. Radiátory jsou určeny pro uzavřené instalace ústředního vytápění.**

(DE) Der Heizkörper soll fachgerecht vom Installateur in einem Zentralheizungssystem montiert werden. **ACHTUNG:** zulässiger Betriebsdruck darf nicht überschritten werden. Bei Verschmutzung Badheizkörper mit weichem, sauberem und feuchtem Lappen aus Baumwolle reinigen. **ACHTUNG:** Zur Reinigung darf man keine chemischen, sandhaltigen und bleichhaltigen Mittel verwenden. **Die Heizkörper sind für geschlossenes Zentralheizungssysteme bestimmt.**

(DK) En badevćrelseşradiator skal installeres til varmtvandssystemet af en autoriseret vvs-installatŕr. **Advarsel: Vćr opmćrksom pĺ af det maksimale tryk ikke mĺ overstiges!** Vask evt. beskidte overflader men en ren fugtig blŕd bomuldsklud. Advarsel: Der mĺ ikke anvendes kemiske rensemidler som isćr indeholder blege -og slibemidler. **Radiatorer er designet til lukkede centralvarmesystemer.**

(EE) Radiaatori ühendamist küttesüsteemiga võib teha kogemustega lukksepp. **TÄHELEPANU: Töösurve ei tohi olla lubatustsuurem!** Määrdunuid pindu võib puhastada pehme, puhta, kergelt niiske puuvillasest riidest lapiga. Pealispindade pesemisel on keelatud kasutada keemilisi aineid ja eriti selliseid, milliste koostises on valgendavaid või abrasiivseid komponente. **Radiaatoreid võib kasutada kinnistes süsteemides.**

(FR) Le sèche-serviettes doit être branché au syst ème de chauffage central eau chaude par un installateur plombier expérimenté. **Attention: ne pas dépasser la pression maximale.** L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon en coton doux, légèrement humide. **Attention:** n'employer aucun détergent chimique, en particulier un produit blanchissant ou abrasif. **Les radiateurs sont destinés à des systèmes de chauffage central fermé.**

(GB) Bathroom radiators should be connected to a hot water heating system, by an experienced plumber. **Attention: do not exceed the maximal pressure allowance.** Dirty surfaces should be cleaned with a soft, moistened cotton cloth. **Attention:** do not use any chemical detergents, particularly bleachers, and never use abrasives. **Radiators are only suitable for closed central heating systems.**

(GR) Το θερμαντικό σώμα μπάνιου πρέπει να εγκατασταθεί στο δίκτυο θέρμανσης από επαγγελματία θερμοϋδραυλικό. **Προσοχή : μην υπερβείτε την μέγιστη πίεση.** Καθαρίστε τις επιφάνειες με ένα νωπό, καθαρό βαμβακερό πανί. **Προσοχή**: μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά υγρά, ιδιαίτερα αυτά που περιέχουν χλωριούχες η λειαντικές ουσίες. **Τα καλοριφέρ μπορούν να εγκατασταθούν σε κλασσικό σύστημα θέρμανσης.**

(HU) Az Ön által vásárolt fürdőszobai radiátort tapasztalt fűtésszerelő segítségével csatlakoztassa központi fűtési rendszeréhez. **Figyelem: ne lépje túl a megengedett legnagyobb üzemi nyomást.**Tisztításhoz használjon puha, tiszta, enyhén nedves törlőkendőt. **Figyelem:** ne használjon olyan tisztítószereket, melyek fehérítő vagy dörzsölő hatásúak. **A radiátorok zárt fűtési rendszerbe köthetők.**

(LT) Vonios radiatoriaus prijungimą prie šildymo sistemos turi atlikti kvalifikuotas montuotojas. **DĖMESIO: neviršyti leistino maksimalaus darbo slėgio!** Vonios radiatoriaus nešvarumus valyti minkštu, švariu, lengvai sudrėkintu medvilniniu skuduręliu. **DĖMESIO**: paviršiaus valymui negalima naudoti stiprių cheminių valiklių, ypač turinčių balinančių arba abrazyvinių medžiagų. **Šildytuvai skirti naudoti uždarose sistemose.**

(LV) Radiatora pieslēgšana centrālās apkures sistēmai ir jāveic pieredzējušam uzstādītājam. **UZMANĪBU! Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu!** Netīra virsma jātīra ar mīkstu, tīru, mazliet mitru kokvilnas lupatiņu. Virsmas mazgāšanai neizmantojiet nekādus ķīmiskos līdzekļus, it īpaši balinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. **Radiatori ir paredzēti slēgtajām sistēmām.**

(NL) De radiator dient vakkundig door een installateur in een warmwater verwarmingssysteem gemonteerd te worden. **LET OP: toelaatbare werkdruk mag niet overschreden worden.**Bij vervuiling de badkamerradiator met een schone, zachte vochtige katoenen doek reinigen**. LET OP:** voor reiniging mag men geen chemische, zandhoudende en bleekmiddel bevattende middelen gebruiken. **Radiatoren zijn ontworpen voor gesloten centrale verwarmingssystemen.**

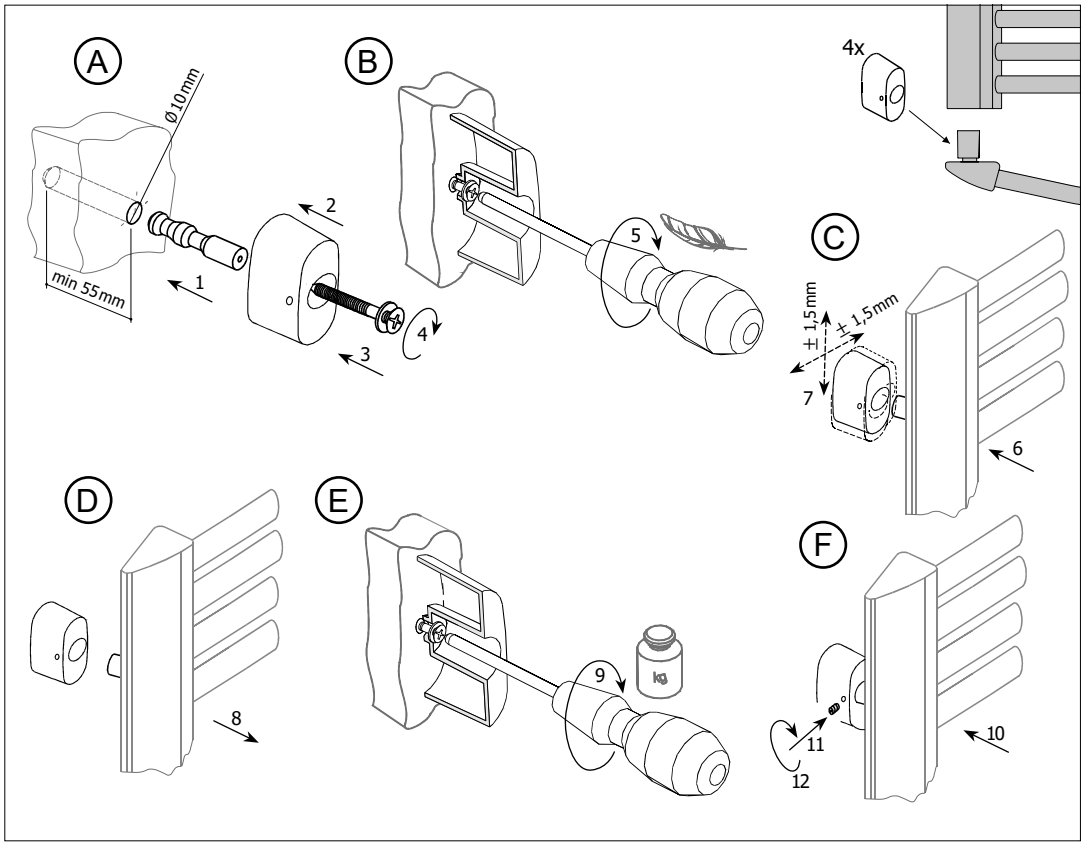
(PL) Podłącznie grzejnika do instalacji C.O. powinien dokonać doświadczony instalator. **UWAGA: Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego!** Zabrudzenia powierzchni usuwać miękką, czystą, lekko wilgotną, bawełnianą szmatką. **UWAGA:** do mycia powierzchni nie używać żadnych środków chemicznych, a w szczególności z zawartością środków wybielających lub z dodatkiem środków ściernych. **Grzejniki przeznaczone są do zamkniętych układów centralnego ogrzewania.**

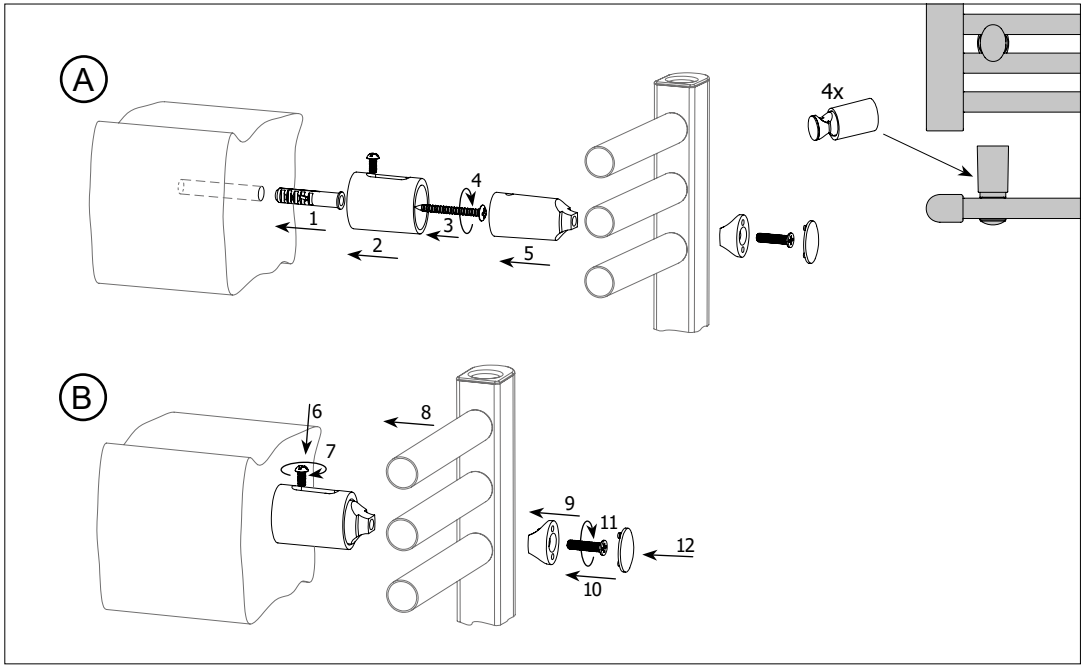
(SE) Ett badrumselement ska vara sammankopplat med varmvattensystemet av en erfaren rörmokare. **OBS: överskrid inte det maximala trycket.** Smutsiga ytor rengörs med mjuk, ren och lätt fuktig bomulls duk. OBS: använd inte kemiska rengöringsmedel, speciellt om de innehĺller blekningsmedel eller är frätande. **Radiatorerna är avsedda för slutna centralvärmesystem.**

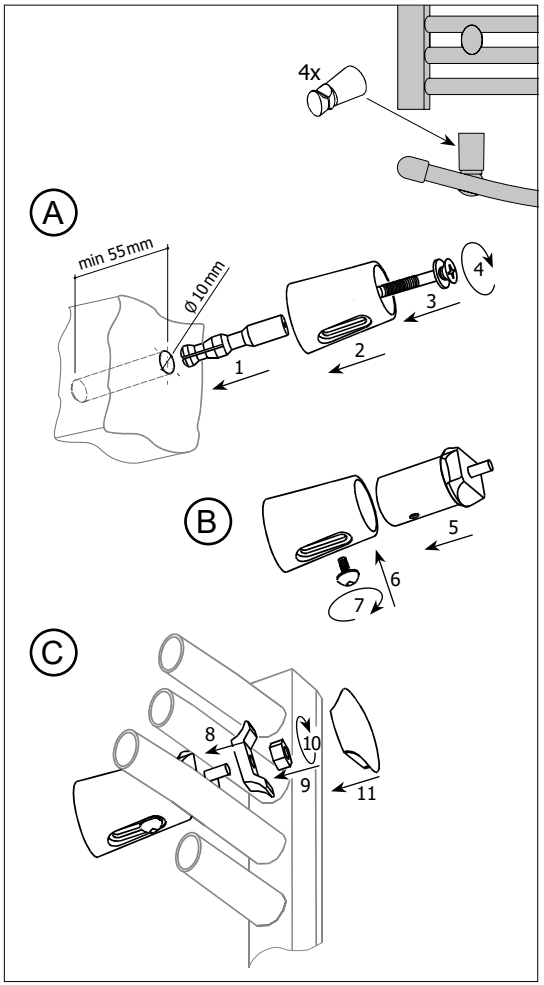
(SK) Zapojenie radiátoru do systému kúrenia musí byť vykonané odborne kvalifikovaným pracovníkom. **POZOR: nesmie byť prekročený maximálny tlak v systéme.** Zašpinený povrch vyčistite mäkkou navlhčenou bavlnenou handričkou. **POZOR: K čisteniu nepoužívajte žiadne saponáty a chemikálie s bieliacim a abrazívnym účinkom. Radiátory sú určené pre uzavreté systémy ústredného kúrenia.**

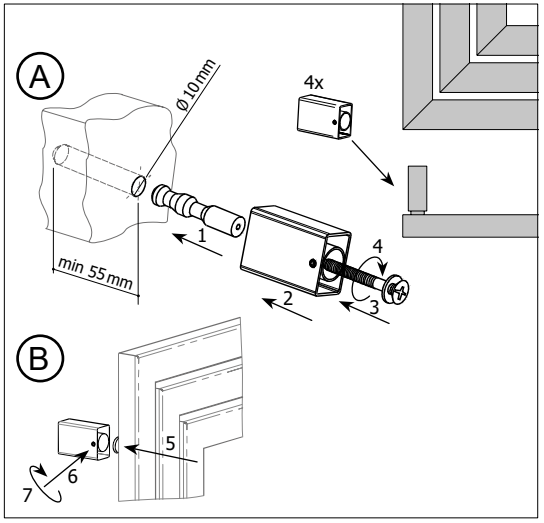
(RU) Подключение нагревателя к установке центрального отопления должен совершать опытный установщик. **ВНИМАНИЕ**: **Не превышать максимального рабочего давления**! Загрязнения поверхности удалять мягкой, чистой, немного влажной, хлопчатобумажной тряпкой. Для мытья поверхности не использовать никаких химических средств, а особенно содержащих отбеливающие реагенты или с добавкой абразивов. **Нагреватель предназначен для замкнутых систем**

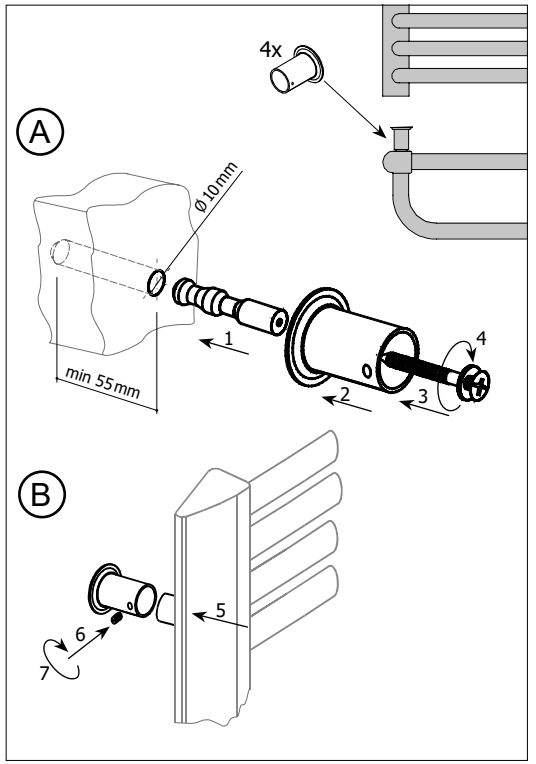
NÁVOD K OBSLUZE | BEDIENUNGSANLEITUNG | BRUGSANVISNING | KASUTUSJUHEND | MODE D'EMPLOI | USER MANUAL | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA | GEBRUIKSAANWIZING | BRUKSANVISNING | NÁVOD NA POUŽITIE | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

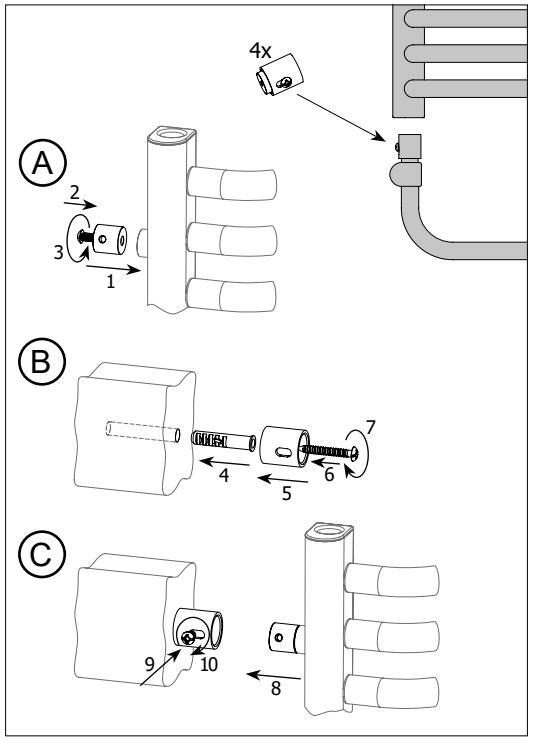

A
Ø10mm
min 55mm
1
2
3
4
B
5
4x
C
± 1,5mm
± 1,5mm
7
6
D
8
E
9
F
10
11
12


A
1
2
3
4
5
4x
B
6
7
8
9
10
11
12


4x
A
min 55mm
Ø10mm
1
2
3
4
B
5
6
7
C
8
9
10
11


A
Ø10mm
4x
min 55mm
1
2
3
4
B
5
6
7


4x
A
Ø10mm
min 55mm
1
2
3
4
B
5
6
7


4x
A
2
3
1
B
4
5
6
7
C
9
10
8